联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3496
31 January 1995

CHINESE

第三四九六次会议临时逐字记录

1995年1月30日星期一，下午10时
在纽约总部举行

主　席：	卡登纳斯先生	(阿根廷)
成员国：	博茨瓦纳	勒格瓦伊拉先生
	中国	李肇星先生
	捷克共和国	罗凡斯基先生
	法国	默里梅先生
	德国	格拉夫·楚兰曹先生
	洪都拉斯	马丁内斯·布兰科先生
	印度尼西亚	维斯努穆尔蒂先生
	意大利	富尔奇先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡塞比先生
	俄罗斯联邦	菲多托夫先生
	卢旺达	巴库拉姆特萨先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默·索尔先生
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

95-85097 (c)

晚10时20分开会。

通过议程

议程通过。

海地问题

秘书长关于海地问题的报告(S/1995/46和Add.1)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了伯利兹、加拿大、海地和委内瑞拉代表的来信,要求邀请他们参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请上述各代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,朗尚先生(海地)在安理会议席就座;莱恩先生(伯利兹)、福勒先生(加拿大)和特赫拉-帕里斯先生(委内瑞拉)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位就座。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于海地问题的报告,即文件S/1995/46和Add.1。安理会成员面前还有文件S/1995/85,其中载有阿根廷、加拿大、法国、德国、洪都拉斯、意大利、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和委内瑞拉提交的决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意下列其他文件:

S/1994/1377,1994年12月5日美利坚合众国常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信,其中转递驻海地多国部队的第6次报告;

S/1994/1430、S/1995/15和S/1995/70，美利坚合众国常驻联合国代表分别于1994年12月19日、1995年1月9日和23日给安全理事会主席的信，其中分别转递驻海地多国部队的第七、第八和第九次报告；

S/1995/55和Add.1，1995年1月18日安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、巴哈马、孟加拉国、巴巴多斯、比利时、伯利兹、贝宁、玻利维亚、哥斯达黎加、丹麦、多米尼加、格林纳达、危地马拉、圭亚那、以色列、牙买加、约旦、荷兰、菲律宾、波兰、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、特立尼达和多巴哥、大不列颠及北爱尔兰联合王国以及美利坚合众国代表给安全理事会主席的信；

和S/1995/90，1995年1月27日海地常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

我名单上的第一位发言者是海地代表，我现在请他发言。

朗尚先生（海地）（以法语发言）：主席先生，你和你的国家阿根廷主持本月份安全理事会工作既定责任也是荣誉。我非常高兴地看到你带着如此的谅解和奉献精神主持我们的审议工作。你丰富的外交经验以及你的专业素质和个人品质能够切实促进安理会的工作取得成功。

海地代表团欢迎我们面前的决议草案带来的机会，以表示海地政府支持该案文本身，并表明它支持载于1995年1月17日秘书长关于海地问题的报告（S/1995/46）中的建议。

去年7月31日，安全理事会通过了第940（1994）号决议，该决议授权建立一个多国部队，负责为执行1993年7月3日《加弗纳斯岛协定》创造条件，尤其是建立一个有利于部署联合国海地特派团的环境。今天我们可以说已存在这样的环境。

自从1994年9月19日和平部署多国部队以来，《加弗纳斯岛协定》逐步得到实施。那些篡夺政治权力的人已撤走；合法当局已恢复行使它们的职能；宪政秩序已经重新建立；让-贝特朗·阿里斯蒂德总统已恢复国家元首地位。目前，一个选举委员

会正在为即将举行的立法和市政选举作准备。

联合国-美洲国家组织联合派出的海地国际文职人员特派团恢复了在海地的活动，它指出海地的人权状况有了重大改进。它承认，海地人目前已享有他们的基本权利，尤其是言论、结社和集会自由。为了帮助建立一个和平的气氛，自1994年10月15日回到海地后，让-贝特朗·阿里斯蒂德总统发起了一场坚持不懈的运动，以促进容忍和全国和解。

因此我们海地满怀希望。因此，海地政府希望表示感谢联合国秘书长、海地问题秘书长之友、安全理事会成员、参与多国部队的国家以及美国的领导人。它们的努力为海地多国部队的成功作出了贡献。

然而，海地人民对一个更加美好未来的信心由于以下因素而有所减损：他们看到政变政权有可能死灰复燃，他们以前的压迫者的网络开展了各种活动，其中包括海地武装部队以前的成员，一些准军事集团，例如恐怖主义组织海地进步革命政宪，和前军警头目和“辅警”，可以普遍得到在政变三年期间积累下来的武器和海地的司法系统没有能力应付政变受害者的要求。

海地政府意识到，需要立即采取措施处理这个问题。因此已成立两个委员会研究改革海地武装部队以及根据我国《宪法》的规定建立警察部队。司法系统的改革也在进行。我国政府只是在等待联合国海地特派团的部署，以协助它执行这些任务，这是《加弗纳斯岛协定》和1993年8月27日第861(1993)号决议所许诺的。

因此，海地代表团真诚希望安全理事会将一致通过这项决议草案，以表示国际社会继续支持海地社会民主化。

我谨借此机会代表我国政府热烈欢迎秘书长特别代表拉赫达尔·布拉希米先生和联合国海地特派团的全球成员。

主席(以西班牙语发言)：我感谢海地代表对我说的客气话。

下一位发言者是加拿大代表。我请他在安理会议席旁就座并发言。

福勒先生(加拿大)(以法语发言)：安全理事会今晚开会，以便对国际社会继续致

力于恢复海地的和平与民主方面的一个新步骤作出决定。四个月以前，多国联盟在联合国授权下到达了海地。接着，阿里斯蒂德总统于10月15日返回了祖国。

自那时以来，已经取得很多进展。一个新政府已经就职，议会正在再次自由地运作，人权状况有了显著的改进，将于今年春季举行的立法选举正在临近。海地人已开始享有过去三年被剥夺的权利和自由。

在美国领导下的多国联盟已经为创造使海地人能够开始建立一个和平、稳定与民主社会的必要环境作出了贡献。我们赞扬所有那些正在参与这项任务的人所作出的努力。

现在时机已到，应该根据第940(1994)号决议的设想开始从多国联盟过渡到联合国海地特派团(联海特派团)。安理会今晚将审议的决议草案确认了存在着部署联海特派团所需要的安全和稳定的环境，并设想将于今年3月31日完成驻海地多国部队(多国部队)向联海特派团移交职责。

这种过渡强调了国际社会在海地承诺的连续性。正在规划移交职责。联合国和多国部队正在努力密切合作，以便使这种规划顺利进行。目前在多国部队中的许多人将继续留在联海特派团内，这明确地表明了两个行动之间的联系。

加拿大坚定地致力于参加这种进程，并将为联海特派团作出重要贡献。加拿大警察和军事人员已在当地，正率领着现在正为这种移交作准备的小组。

(以英语发言)

虽然海地的安全环境有了充分的改善，可以使多国部队过渡到联海特派团，但我们同意秘书长的意见，即局势仍然脆弱，我们支持他对海地人在巩固安全与稳定方面面临的挑战所作的评估。为此，我们同他一起敦促多国联盟作出积极努力，以便在向联海特派团移交职责之前改善安全局势。我们特别鼓励多国部队大力执行解除武装的方案。

维护法律和秩序是海地当局面临的最大挑战。临时公安部队缺乏经验和专门知识。联海特派团将提供额外的培训，监督其活动，以便使该部队更加有效地执行其维

护法律和秩序的职责。我们充分支持为此目的增加联海特派团的民警人员。但重要的是,应该强调联海特派团的职责仍然是协助,而不是替代海地维持安全和稳定的环境的努力。

由于目前的局势,也有必要毫不迟延地训练和部署一支海地常备警察部队,并迅速改进司法制度。正如我们在建立临时安全部队方面已经做的那样,加拿大将同海地政府一起努力,建立一支国家警察部队。在加拿大接受训练的近100名海地人将在未来几周内到达,加入新建的警察部队。在未来几个月内,我们还将支持使司法制度更加有效。

旨在帮助海地人重建其经济的国际社会的持续援助对于巩固稳定仍然是关键性的。在海地,经济和社会发展同和平与安全之间的联系是最显而易见的。自从阿里斯蒂德总统回国以来,加拿大为支持国家重建努力已支付了3 000多万美元。

虽然前面的困难仍然令人畏惧,但海地人在恢复民主和建立和平与稳定方面正在取得进展。国际社会在支持这一进程方面发挥了积极的作用。决议草案中所概述的从多国部队到联海特派团的过渡充分反映了这种正在履行的承诺,我们高兴地成为这项决议草案的提案国。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是伯利兹代表。我请他在安理会议席就座并发言。

莱恩先生(伯利兹)(以英语发言):我希望感谢安全理事会的成员同意我们参加讨论今晚在安理会面前的重要项目的请求。 在这方面,我荣幸地代表也是联合国会员国的加勒比共同体(加共体)的12个国家在安理会发言:安提瓜和巴布达、巴哈马联邦、巴巴多斯、多米尼加联邦、格林纳达、圭亚那共和国、牙买加、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、特立尼达和多巴哥共和国、以及我国伯利兹,我还代表苏里南共和国发言。

正如安理会所知,加共体各国政府和人民积极参与了在海地建立一种公正和民主秩序的努力。我们各国政府怀着深切的、兄弟般的关切心情,积极参加了国际监

督让-贝特朗·阿里斯蒂德总统民主选举政府的努力,我们拒绝了将他赶下台的行动。因此,我们感到骄傲的是,能够在我们有限的安全能力许可的范围内,在根据安全理事会第940(1994)号决议第4段的授权组成多国部队的时候,派遣了部队。1994年9月19日在海地部署多国部队是国际社会作出的微妙和艰难努力中的第一阶段,以便恢复民主选举的阿里斯蒂德总统政府的职权,协助这一政府在经济、社会和体制方面重建其遭到破坏的国家。

加共体各国政府和苏里南共和国政府受到很大鼓舞的是,在海地部署多国部队是在和平情况下进行的。我们继续感到鼓舞的是,多国部队在海地的四个月期间有效地执行了其重要的任务。我们各国政府同意多国部队指挥官所作的评估,即海地现在存在着一种安全和稳定的环境,我们高兴地同多国部队的其他参加国一起建议安全理事会应该确定联合国海地特派团(联海特派团)开始履行其充分的职责是合适的。

因此,我们充分支持安全理事会面前的决议草案中所载的有关这一事项的决定。我们许多国家政府也将在联海特派团的支持下参加下一阶段的努力,以表明我们对创造必要条件以确保海地新生的民主得到维护和加强的进程的深切承诺。

海地目前的局势使我们有了很大的希望。但同时却没有自满的余地。秘书长在其向安理会的报告中强调了海地人民目前享有的相对安全仍然很脆弱,而现在普遍存在的政治和社会环境有着许多可导致将来不稳定的因素。至关重要的是在撤离多国部队并充分部署联海特派团之后,海地目前的安全局势应能持续下去。因此,加勒比共同体各国政府和苏里南感到必须强调在向联海特派团移交之后必须使有效的威慑力量继续下去并对向海地政府的任何残余的颠覆性威胁作出反应。因此,在该国任何地方采取迅速、协调和压倒一切的行动的能力是必要的。在这方面,我们注意到秘书长的报告中表示联海特派团的军事组成部分将包括一支快速反应部队。我们相信,它将是一支具有力量和能力的部队,能充分满足这一关键的安全需要。

仍然需要采取许多关键的步骤来实现海地的政治、经济、社会和机构重建并为

海地人民提供一种建立在民主、尊重人权和法治以及经济和社会正义基础上的和平与稳定的未来。加勒比共同体各成员国以及苏里南决心尽力在这一进程的这一关键部分发挥建设性作用。

主席(以西班牙语发言):我的理解是安理会愿意就其面前的决议草案进行表决。除非有人反对,我现在将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我现在首先请希望在表决之前发言的安理会成员发言。

甘巴里先生(尼日利亚)(以英语发言):我国代表团高兴的是今天我们能审议海地之友就该国决议局势所提出的决议草案的案文,决议草案的实质内容来自秘书长1995年1月17日报告的内容。尼日利亚特别感到高兴的是,由于多国部队成功地干预,海地的局势现在可以说是安全和稳定的,以秘书长的话来说,

> “人民可以在该国各地自由地活动;宪法政府对整个国家行使其主权;临时选举理事会正在为立法和地方选举进行筹备工作。”(S/1995/46,第78段)

特别令人欢迎的看法是现在在海地找不到对政府的存在的严重威胁。

尽管有了这些积极的事态发展,在海地的经验表明新成立的政府以及国际社会必须不断地警惕,使迄今所获得的成果不会受到危害。鉴于正如秘书长自己在报告中所强调,海地的犯罪率仍然高得不能令人接受,而且在该国不同地区发生的破坏安全的行为对社会形势产生了消极的影响,因而更有必要警惕。

目前安全理事会面前的决议草案是及时的,而且我们认为也是平衡和建设性的。因此我国代表团将支持它,而其理由至少有三。

第一,决议草案在授权现阶段联合国海地行动时已取得了海地政府的同意,这是按照《宪章》第6章进行的所有联合国维持和平行动的最关键的先决条件。我们的理解是,将在海地部署的可多达6 000名部队将只有在行使自卫权和在实现任务所规定的其他目标时才使用武力。

第二,我国代表团同意起初给予联合国行动的6个月的任务期限,这和秘书长的

建议一致。但是,正如决议草案在序言部分倒数第2段所强调,重要的是应经常审查联海特派团部队的人数。事实上,我国代表团赞成为安全理事会授权的所有维持和平行动确定一种统一的标准,并因此将支持在今后所有处理延长联合国维持和平行动任务和审查部队人数的决议中都加入本案文措词的实质。

最后,我国代表团欢迎本决议草案关于国际社会承诺协助和支持海地经济、社会和体制发展以承认其对维持安全和稳定环境的重要性的执行部分第10段的含义。这一条符合国际社会应该对所有处于冲突后缔造和平局势的国家进行协助的承诺。我们认为,对海地有益的做法也应该有益于新近摆脱多年冲突的所有其他国家。我特别谈到的是莫桑比克、索马里、卢旺达以及有希望的是利比里亚。

在海地的国际维持和平行动从多国部队向联合国的过渡,正如本决议草案所建议的那样,标志着我们旨在在海地协助实现和平与安全的集体努力方面的一个十分重要的阶段。我们赞扬参加了多国部队的各国的努力。我们还赞扬美洲国家组织以及驻海地国际文职人员特派团在海地所做的工作。我们还赞扬秘书长为在海地实现和平所作出的不懈努力。我们相信,从多国部队向联海特派团的责任的转移将不会遇到障碍,并相信剩下的在海地进行民族复兴和国家重建的复杂的任务将以同样的精力和同样的承诺来从事,以便使和平、稳定和发展能够在该国繁荣并持续下去。

勒格瓦依拉先生(博茨瓦纳)(以英语发言):我国代表团欢迎秘书长关于海地问题的报告(S/1995/46)。象往常一样,报告既详尽内容又丰富。我们感到高兴的是,据报告海地的局势总的来说是在慢慢地恢复正常,而海地人民现在享受着一些基本的人权。

但是,我们感到关切的是,所报道的非法杀害、敲诈和威胁民众组织的成员和办事员以及其他犯罪活动继续对海地的和平与稳定构成了威胁。我们同意秘书长的观点,认为这些暴力行径必须在他们无法收拾之前予以控制。在海地的最近历史的背景下,这些犯罪活动是特别令人担忧的。他们与前准军事网的联系虽然很不密切,但是这对该国的稳定以及对该国人民的和解并不是一种好的预兆。

任何使海地人感到可能返回不久过去的事都必须予以消除，在这方面我们对多国部队坚定地搜查武器储存和解除在乡下横行的犯罪团伙的武装感到高兴。海地人民许要得到保证，不再回到穷凶极恶的统治。

我们希望海地的司法制度和所报道的情况不同，我们赞扬多国部队在海地司法领域中正在做的良好工作。的确需要改进司法制度，以便执法便利和惩罚犯罪的罪犯。我们完全理解海地人民对司法制度失败的沮丧，但是我们恳求他们在该国司法机构重组时不要不顾法律擅自行事。

我们承认联合国及其方案、机构、基金和办事处为海地人民作的卓越工作。它们在该国的存在和多国部队与非政府组织的存在一起的确是失望处的希望源泉。

我们赞赏多国部队指挥官视现场要求设立临时公安保卫部队，表现出行动创造性，并为之感到鼓舞。他们没有等待联合国海地特派团（联海特派团）的第二阶段，便设立了第867(1993)号决议所预见的警察部队，因为海地武装部队出人预料地垮台使该国没有一支保安部队。这表明联合国总是应该尽早，直接或间接地在冲突局势中确立存在，因为在没有这种存在的地方可能错过少有的机会。

我们完全支持目前决议草案有关逐渐部署联海特派团直至1995年3月31日前整体编制部署完毕。我们相信，鉴于所作的行政、后勤和组织计划，从多国部队向联海特派团的过渡将是顺利的。我们特别高兴的是，安理会已接受秘书长的建议，将联海特派团的民警组成部分从567人增加到900人。联海特派团民警的增加将协助海地国家警察部队的迅速建立。

我们支持将联海特派团的任务期限延长到1995年7月31日。我们希望当联海特派团的任务最终结束时，联合国将协助冲突后缔造和平，以确保海地人民巩固其最近获得的民主权利和自由，并且协助加强执行经济和社会政策和方案，它们是通往海地未来和平与安全的途径。

马丁内斯·布兰科先生（洪都拉斯）（以西班牙语发言）：我国代表团愿感谢秘书长根据安全理事会第940(1994)号决议于1995年1月17日提交关于海地局势的报告。

洪都拉斯政府十分关切海地发生的事件，因为推翻了该国合法当选总统的军事政变在加勒比和中美洲区域以及整个拉丁美洲区域创造了严重损害民主的先例；此外由于军事当局拒绝放弃权力、藐视国际社会为恢复海地秩序和民主所作的一切努力，危机恶化了。事实上的政府不遵守《加弗纳斯岛协定》和《纽约合约》并且公然无视联合国和美洲国家组织对这些组织的信誉以及对它们的信任产生了消极的影响，从而加深区域不稳定的印象。

海地的案例在其所有形式上都证明是例外的。我们认为，虽然该国危机是国内性质的并且不构成对国际和平与安全的威胁，但是该危机同时对民主具有严重政治和法律影响。

严重侵犯人权和海地人口的相当部分出于政治或经济原因大批外出要求国际社会、联合国和美洲国家组织采取迅速和坚决的行动。

洪都拉斯遵循其人道主义传统，并且面临成千上万的人逃离海地在第三国寻求安全所造成的严重局势，它曾两次欢迎海地籍人作为难民到它的领土上来。

联合国与美洲国家组织合作采取的措施在第一个阶段为解决海地危机提供了可行的机会。然而，只有通过安理会和国际社会的具体行动才可能扭转局势并且为海地提供在该国实现民主的机会，并且成为其未来经济和社会发展的动力。

我国政府认为，在维护国际和平与安全中使用武力应该是最后的手段。它还认为，安全理事会在任何情况下通过这类决定时应该得到其所有成员的支持，也就是说以集体合作的方式通过这类决定。不应该将一国领导和控制的多国部队的概念替代《联合国宪章》为维持国际和平与安全所确立的机制，特别是现在当我们具有十分完善的概念和手段，如预防性外交、缔造和平和维持和平时。

我们同样地认识到联合国、美洲国家组织和目前部署在海地的多国部队联合活动的重要性，特别是联合国秘书处致力于和美洲国家组织共同努力在全国和解、政治稳定和社会及经济重建方面向海地提供援助。

此外，我国代表团欢迎多国部队指挥部的发言和该部队参与国的建议，它们分别

确认在海地存在着稳定和安全的环境。这使安理会能够确定联合国海地特派团(联海特派团)开始履行其全部职能是适当的。

秘书长还提及先遣队成就的重要性,该队负责协调从多国部队到联海特派团的过渡并且计划实地移交职能。我国代表团认识到有必要增加行政和后勤技术专家组的成员名额,该组将于先遣队进行合作。

关于为促进联海特派团军事和文职方面同各国政府进行磋商的问题,我国代表团愿向大家报告,洪都拉斯将派遣一支由120名军事人员和两个运输部队组成的特遣队,为加速部署已同秘书处进行必要接触,我们的情报表明,应在今年3月初完成部署。

秘书长在其报告中注意到第940(1994)号决议授权联海特派团协助海地当局建立有利于组织自由公正选举的环境。我们希望,秘书处已开始同美洲国家组织进行有关的磋商,以便以协调一致方式从事这些任务,并将准备尽快提供协助。

我国代表团承认多国部队在海地遥远地区进行部署的各项努力及其在该国维持平静环境的各项活动。我们强调必须培训一支由海地人组成的临时安全或警察部队,以便在过渡时期之前确保安全和稳定的气氛。必须指出,虽然学员和毕业生人数有大幅度增加,但必须大大扩充临时部队,而且必须强化培训课程,以便使其适应该国及其人口的规模,首先是适应摆在其面前的微妙任务。

因此,我们坚定不移地支持摆在安理会面前的这项决议草案,该决议草案把联海特派团的任务期限又延长6个月,并授权部署联合国海地特派团。

我们认为,海地不久就可以--在中美洲和莫桑比克之后--提供第三个范例,表明联合国根据安理会决议通过维持和平行动进行干预,从冲突向和平,从和平迈向稳定和持久民主。但是,如果海地严重的社会经济局势持续存在,整个国际社会,特别是安全理事会目前维护海地民主和法治的各项努力就不能取得长期成功。秘书长在其报告中强调了为帮助海地解决其严重经济问题所作的慷慨认捐。在这方面,洪都拉斯完全同他一样感到关切。

几百万海地人都对这项行动寄于希望。联合国绝不能辜负他们的期望。我国致力于这项事业,并将以其微薄手段尽量为这一事业作出贡献。

罗凡斯基先生(捷克共和国)(以英语发言):我国代表团一直在密切关注多国部队在海地的活动,并对已取得很大进展和取得进展的方式,即基本上非暴力的方式感到高兴。的确,特别鉴于在危机本身持续过程中暴力程度很高,人们很难忆及其它许多象海地这样激烈而在解决危机过程中暴力程度又这样低的政治秩序变化。我们祝贺多国部队和海地人民取得这项显著成就。

我们满意地注意到,在过去几个月中,该国遵守人权情况和安全局势已有很大改善。但是仍有许多工作要做。前政权似乎非常腐败,以至于对安全和司法部门--仅举两个例子--中不受欢迎分子的清洗已导致它们几乎完全崩溃。因此,新政府的任务就是从头建立这些机构,这项任务甚至比仅仅对其进行改组更加艰巨。

同时,危及该国新生民主的所有危险并没有都消失。我们认为,数量确实可怕的武器正在该国流通或隐藏,我们对准军事分子感到心中无数,这些人现在似乎正在潜伏,他们也许正在等待更适当的时机来再次表现生命迹象。迄今解除这些人武装的努力可能还不够有力。

这些理由说明了我们为什么理解联合国人员必须大规模介入,以接管多国部队的工作。我们完全赞同这一步骤。第940(1994)号决议预测联合国海地特派团(联海特派团)的任务将不迟于1996年2月完成;我们希望这个期限足够完成这项任务。

阿里斯蒂德总统已取得一些重要政治成功,特别是在巩固其内阁方面。为举行议会选举所采取的明确步骤使我们感到鼓舞,我们鼓励海地当局尽早举行议会选举。我们完全期望,一旦举行议会选举,联合国将证明它们是自由和公正的。

多国部队通过顺利完成第940(1994)号决议第4段授权它从事的任务,表明在某些情况下安全理事会授权国家集团采取强制行动是有益的。我们认为这种行动是在所有其它行动失败时使用的一项例外措施。但是,在《加弗纳斯岛协定》没有得到执行后,我们看到在海地所有其它措施确实都已失败。在追踪多国部队进展情况时,

安全理事会从美国代表团代表多国部队提供的经常、详尽和正式报告中受益匪浅。我们感谢这种提供报告的努力。我们向多国部队所有成员致敬并表示感谢,并祝新的联海特派团部队取得同样成功。

巴库拉姆特萨先生(卢旺达)(以法语发言):卢旺达代表团愿向秘书长表示诚挚的敬意,他就海地局势提交了很好的报告。

我们在读了各份报告和各项建议后非常高兴地获悉,该共和国已普遍出现安全和稳定气氛,而它多年来一直是文职人员独裁和军事独裁的受害者。

我们高兴地看到,随着让-贝特朗·阿里斯蒂德先生阁下重新掌权,海地历史动乱后出现了一个和平、宽容和民主的时代,作为对海地人民和国际社会努力在该国谋求持久和平的报答。

卢旺达代表团极为满意地欢迎海地目前存在的安全与稳定的气氛,这种局面在很大程度上我们应当感谢多国部队。然而,我们不得不对某些暂时的困难感到遗憾,这种困难使得未来光明的前景失去了某些光泽。

当国际社会正在支持海地巩固民主基础的努力时,卢旺达代表团表示希望,该国的社会经济发展将成为他们为短期和中期规划的所有成就的基石。

我们无需详谈和平、民主与发展,这是任何国家经济繁荣的三根支柱。海地共和国是北半球最早的共和国之一。不幸的是,当其它国家变成发达国家之后,它们不只是忘了向海地伸出友谊之手,而且实际上还在剥削海地。这就是为什么本组织目前正在进行的“预防性外交”对海地和卢旺达而言是一种以国际社会提供的促进经济增长的多种援助为形式的外交,而经济增长是和平与持久民主的根本基础。我们希望,海地在美洲国家组织中的主要邻国将继续和更多地帮助海地经济的重新起飞。

鉴于我刚才所说的话以及曾经深受这种非正义之害的各国所表示的声援,卢旺达代表团很高兴参与提出有关海地的决议草案并将投赞成票。

李肇星先生(中国):近来,海地局势有所改善,人民生活逐渐恢复正常,政府各部

门也开始运作，大选的准备工作也已经着手进行，这与国际社会和安理会所作的努力是分不开的。对此，我们表示欢迎。与此同时，我们也注意到，秘书长在其报告中指出，海地当前犯罪情况仍然很严重，警察部队短期内又不可能建立，安全方面出现了“真空”状态。这不能不令人感到关切。

中国一贯支持海地人民寻求和平、稳定与国家重建的努力，认为这将有助于维持该地区的和平与稳定。我们历来主张通过和平手段解决争端，不赞成在国际关系中使用或威胁使用武力。因此，我们对安理会第940号决议是有保留的。但从支持海地问题的和平进程出发，在安理会审议海地问题时，我们一直采取认真负责态度，与有关各方合作，妥善地处理了与此有关的问题。

考虑到三月份联海特派团将完成部署任务，届时海地形势，尤其是安全局势也会发生变化，我们认为，安理会有必要在那个时候，复审一下特派团的授权、人数等问题。在这方面，安理会在处理格鲁吉亚、塔吉克斯坦以及非洲一些维和行动时都是这样做的。因此，我们以建设性的态度，提出了个别修改意见，并希望本着协商、合作的精神，达成一致意见。

但是，令人遗憾的是，我们的合理意见并未得到接受，因此，我们不得不对我们面前的决议草案投弃权票。

费多托夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：俄罗斯联邦一直仔细地关注海地的解决过程。我们支持合法当选的总统让-贝尔特兰·阿里斯蒂德先生和海地政府为恢复该国的正常局势、宪法法统和民主体制所作的努力。我们注意到，由于多国部队根据第940(1994)号决议的规定在海地的行动，在局势的正常化和创造一个安全与稳定的气氛方面取得了相当大的成功。那里的国际观察员和人权组织的观察员证实，政治暴力现在已经结束；大规模违反人权情况几乎停止；并且普通罪行的犯罪率有所下降。海地局势不再对和平与安全构成威胁。

然而，很显然，认为这种趋势已经不可逆转的想法为时尚早。显然，创造稳定，尤其是长期的稳定，首先同某些社会和经济因素相关联，并将需要国际社会向海地人民

提供相当大的援助。

在海地和在更广泛的范围内,安理会最近在讨论秘书长的《和平纲领》补编时规定了我们进行联合国维持和平行动的方法。具体地说,我们认为必须对联合国维持和平行动的实际需要和满足这些需要所需的资源进行实质性讨论。每一次和平行动都是独特的;必须根据每一个具体情况处理有关问题。但是,我们认为,应当为发起和进行这种行动确定一套单一、明确的标准。这将避免联合国的方法中出现双重标准和把冲突分为“优先”和“次等”的冲突。

我们注意到,在我们拟订摆在安理会面前的决议草案时,提案国采纳了俄罗斯代表团提出的许多想法。尽管我们仍然有某些我们在前面的讨论中已经谈到的顾虑,我们认为我们能够同意这次行动向联合国阶段过渡。在这方面,我们这样做是因为加强和扩大安全理事会内部的积极的配合与合作是非常可取的。我们指望我们在安理会的伙伴们将会为了加强全世界的稳定而遵循同样的原则。

主席(以西班牙语发言):我现在把决议草案S/1995/85付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:阿根廷、博茨瓦纳、捷克共和国、法国、德国、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、尼日利亚、阿曼、俄罗斯联邦、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对:无

弃权:中国

主席(以西班牙语发言):表决结果如下:14票赞成,零票反对,1票弃权。

决议草案获得通过,成为第975(1995)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):今天是海地从独裁到民主旅程的有计划的、重要的过渡时刻。去年7月安理会授权的多国部队已完成其使命。规划将责任转交给一支联合国部队已开始多时。今天的表决证明到3月底这一过渡将

得以实现。

多国部队的男女应当得到我们的表彰和感激。他们以极为娴熟的技巧履行了困难的任务。我们要特别感激格雷戈里·戴尔、卡多特上士的家属,我们同情并为他们祈祷。

我国政府高兴的领导了多国部队,我们要热烈感谢对多国部队作出贡献的其他国家。我们满意地注意到多国部队和海地人民之间已经建立了牢固的关系。我们还要感谢安理会成员、海地之友、秘书长及其工作人员坚决对海地危机作出强有力、富有创造性的反应。我们共同促进了《联合国宪章》的承诺,促进

"大自由中之社会进步及较善之民生"。

在过去4个月中,由于我们的努力、美洲国家的努力、海地领导人的英明和海地人民的坚韧不拔,已经实现了可喜的变化。一度死气沉沉的市场现在已充满活力。一度笼罩着恐怖阴影的街区现在充满笑声和新的希望。母亲们再也不用害怕她们的儿子会被打死,她们的女儿会被官方秩序的维护者强奸。警察局现在用来训练,而不是用来实施酷刑。建造船只是为了捕鱼,而不是为了逃离。政治活动已恢复。经济生活的线已经找到,现在必须重新编织。

去年7月安全理事会以分为两部的战略对海地的独特情况作出反应。在第一阶段,多国部队创造一个安全、稳定的环境,以便民主机构可以开始运作。多国部队已实现这一目标。非法领导人已和平地下台。阿里斯蒂德总统和合法当选的政府重新掌权。2万1千件武器已被收购或没收。目前正在募集一支新的警察部队,缩小海地军队的规模,并对其进行改革。

目前我们正走上第二个阶段,今天,我们已授权秘书长募集并部署可多达6 000名的军事人员和900名民警,以继续迄今顺利推进的任务。联合国海地特派团(联海特派团)将与海地政府和其他捐助者合作,建立一支新民警部队。它将协助海地政府确保公共秩序,帮助创造一个有利于自由、公正选举的环境,并在1996年2月前完成任务。

我国政府与多国部队和秘书处工作人员辛勤努力,以确保万无一失的移交责任,即确保没有显著变化的过渡。联海特派团超过一半的军事人员和大约三分之一的文职人员将由多国部队的老兵组成。总的来说,特派团规模、部队能力或指挥质量不会作重大改变。联合国部队将有权使用武力进行自卫,包括有权对付强行阻止其行使职责的企图。

秘书长在最近给安理会的报告中指出,

"现在(在海地)有一种以往不存在的自由感和安全感"。(S/1995/46,第13段)

在官方保护下进行活动的有组织的、不完全有组织的歹徒已经解散。但是,海地绝不是一个安宁的地方。贪婪的人、怀恨在心的人、孤注一掷的人仍然有能力挑起暴力。犯罪势力可能将这一过渡时期或即将举行的选举视为采取更加胆大妄为行动的机会。但是,谁也不要怀疑,如果这次联合国部队受到侵犯,它有进行反击的领导能力,授权、火力和意志。

海地的经济重建不是联合国维持和平特派团工作的一部分,但是为此目的进行的努力可以起补充作用。我国政府和秘书长一起呼吁各国、各发展机构、联合国系统以及各区域及非政府组织与海地政府合作实施紧急经济复兴方案。必须向私人投资敞开大门。对付不平等、腐败和纷争的最好办法莫过于自由、就业、基础教育和饭桌上的食物。

正如我们今天通过的决议所承认,海地的前途由海地人掌握,也必须由海地人掌握。不可能将民主机构强加给一个社会:民主机构必须从内部培育。面前的道路仍然很艰难,但是国际社会可以放心,决心建立自由海地的人现在已有了这种机会。安理会给与这个机会,没有失信于海地人民、自由事业和本伟大组织的《宪章》。

默里梅先生(法国)(以法语发言):我国代表团高兴地投票赞成这一决议。该决议授权秘书长作出安排,使驻海地多国部队的职责得以移交给联合国驻海地联合国特派团。

安理会通过第940(1994)号决议时,已确实了目标是尽快,也就是一俟建立了安全、稳定的环境并且联合国有能力接管这种环境时就将职责移交给联合国。因此,人们有理由感到高兴,这一条件已经达到,可以在3月31日开始该行动的第二阶段。这证明了4个月前部署多国部队以来取得的进展。在这方面,我们代表团再次向多国部队的指挥官和成员表示敬意。

海地的祸害之一的政治暴力的结束是一项无可争议的成就,恐惧的消退和政治辩论的恢复也是一项成就。海地政府正在行使其职责,民族和解的鼓吹者阿里斯蒂德总统信守了诺言。此外,他的号召正在得到响应。我还注意到,当时发起行动时设想的时间表已得到遵守,这是一个积极的情况。

举行立法选举是恢复民主的一个决定性内容。这一选举应当在合情合理的时限内尽快举行。我希望作出一切必要安排,以便在绝对安全和完全公正的情况下举行选举。联合国和海地人必须在这方面采取必要措施。

诚然,人们仍然有理由担心,尤其是普通犯罪死灰复燃,以及过去的准军事网络参与这种暴力。必须制止这种现象,才能建立真正民主社会。应当十分重视遣散部队的重新安置和职业训练。建立一支廉正、有效的警察部队也极其重要。我国代表团对已经发起的训练方案的成功表示欢迎。法国参与了这些训练方案。

最后,我要强调,经济发展、机构重建,尤其是司法机构的重建对巩固海地的民主十分重要。我们欢迎海地大使关于这一问题的讲话。在这方面,我要通知安理会,今天在巴黎召开了一次捐助者咨询小组会议,其后还将召开一次会议,以协调资助促进海地正义者的活动。法国也恢复了大规模双边合作。我们希望,事实上我们坚信,所有这些努力将使海地走上正确的道路。

格拉夫·楚兰曹先生(德国)(以法语发言):德国认为,联合国海地特派团(联海特派团)现在应当履行其所有职能。因此,我们对安全理事会今天有关海地问题的决议投了赞成票。

此刻我国政府表示感谢参加多国部队的国家,到目前为止它们为经选举产生的

总统让-贝特朗·阿里斯蒂德的返回,以及海地合法政府的恢复和在该国重新建立一个稳定和安全的环境开辟了道路。多国部队和联合国海地特派团必须一道确保与立法选举同时进行的至关重要的过渡阶段也将取得成功。

我们已经目睹海地的局势有了明显的改进。海地人目前享有基本的权利,尤其是言论、集会和结社自由和权利,他们享有这些权利的程度超过了以往任何时候。必须在海地维持一个稳定和安全的环境,以进一步巩固它的民主结构,我们希望将在不久举行的立法选举将加强已经取得的进展。

尽管目前没有什么危险笼罩海地政府,但是仍然有一些我们不幸地必须考虑进去的令人关注的因素:往往是旧政权的成员犯下的许多罪行;存在越来越多的没有得到控制的武器;保安部队的力量不足和继续不能有效发挥作用;以及没有司法当局开始刑事诉讼。海地政府在联合国海地特派团和国际社会的协助下必须立即把它的所有注意力集中在这些问题方面。

归根结底,我们必须认识到,为实现海地的稳定而作的努力在很大程度上取决于它的社会和经济发展;我们看到了这方面的一些令人鼓舞的迹象。然而,仍然有许多工作尚待完成,我们正依靠海地政府积极地处理这些问题。国际社会、联合国系统和各会员国必须对这项努力作出较大的贡献,以使海地政府取得成功。因此,我国政府准备参加海地的经济重建。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):在海地开始该国的政治、社会和经济发展的一个新阶段的时候,刚才通过的有关海地问题的决议是又一个基石。将按照秘书长提出的时间表和程序部署联合国海地特派团(联海特派团),因此多国部队的任务期限将到3月31日终止。由于军事领导人在太子港非法篡夺政权,在该国暴发了一场危机。上述步骤将是朝着使海地从这场危机中得到恢复的道路上采取的下一个决定性步骤。

第一个步骤是多国部队的干预,它把海地人民从军事政权的手中解放出来,并使按照宪法选举出来的领导人阿里斯蒂德总统得以返回该国。独裁者被迫在没有进行

武装抵抗或造成流血的情况下离开海地，这对于那些使这一结果得以取得的所有人来说是一项不可否认的成就。

海地已恢复民主；它的安全得到了巨大的加强；人权状况有了改善，已经开始为将要举行的立法选举进行准备，希望这一选举能在夏季前举行。但是，正如秘书长的报告指出的那样，不能认为这些成就是不可逆转的。似乎有许多武器继续困挠该国。因此，决议的执行部分第11段非常正确地促请海地政府立即建立一支有效的国家警察部队，并改进其司法系统的职能。

这样优先事项是建立新的警察部队。尽管决议中没有明确提到，但是根据秘书长的报告我们认为，第二个优先事项是改革武装部队，它是各种问题的根本所在。另一个重要因素将是选举新的议会，然后在明年2月份进行总统大选。最后但并非不重要的一点是，国际社会需要作出强有力和真诚的承诺，协助和支持体制、社会和经济发展，这归根到底仍然是促进和巩固和平的先决条件。在这方面，我请海地大使弗里茨·朗尚先生告诉他的政府和同胞，他们肯定可以一如既往地得到我国意大利的帮助。

如果一切进展顺利，海地很快将成为联合国的又一个成功的事例。我们由衷赞赏和感谢那些已经并将使这个令人欢迎的事态发展成为可能的所有人。

戈默索尔先生（联合王国）（以英语发言）：今天决议的通过是朝着在海地重新建立能完全起作用的民主采取的又一项重要步骤。它表明安全理事会继续致力于实现国际和平与安全以及进一步巩固自军事政权离开后在海地取得的巨大改善。

我国政府赞成秘书长和多国部队的其他部队派遣国的意见，即海地目前的条件允许顺利和早日向联合国海地特派团（联海特派团）过渡。我们赞扬多国部队和向它提供部队的所有国家所作的努力。它们为联海特派团的充分部署创造了必要的环境。正如决议清楚表明的那样，重要的是秘书长应该不断审查联海特派团部队的人数，并在海地的情况允许时建议安理会作出调整。

刚刚通过的决议承认以前对该地区的和平与安全造成的威胁现在已经消除。我

们为阿里斯蒂德总统在帮助消除这种威胁方面所发挥的作用向他表示祝贺。他促进和平与和解的努力显然是多国行动取得成功的一个极其重要的因素。重要的是,海地人民应该最优先地考虑和解与维护稳定的进程。最终正是海地人自己负有重建其国家的责任。我们将继续支持他们,特别是在即将举行的立法选举的方法方面。我们期待着在联合国监督下早日开始一场自由和公正的竞选运动。

现在预测联合国在海地的参与已取得最终和完全的成功还为时过早,但安理会和多国部队迄今所采取行动使我们有极大的理由感到乐观。我国政府认为我们刚才通过的决议是迈出一个具有意义的步骤,使我们更接近于成功。

主席(以西班牙语发言):我现在以阿根廷共和国代表的身份发言。

自从联合国一开始参与以来,阿根廷就一再表示其对解决海地危机的承诺;因此,我们派出阿根廷海军船只参与了本机构实施的禁运,我们参加了监督海地和多米尼加共和国之间边界的小组以及多国部队,并支持联合国海地特派团(联海特派团)。

我们还优先重视在美洲国家组织(美洲组织)的框架内和本组织中努力解决这场危机--从泛美卫生组织和安理会前制裁委员会中解决的有关不在禁运之列的人道主义援助的谨慎步骤到增加联合国开发计划署(开发计划署)的指示性规划数字。

我们相信安全理事会在作出政治努力的同时,应该采取经济和社会措施来支持海地政府的努力。在冲突后缔造和平方面,我们应继续促进一切有益于并帮助海地人民和政府的努力和主动行动。

关于促使我们今天一起开会的特殊情况,我国作为秘书长海地问题之友小组的一个成员,参加起草了我们刚才通过的案文。我们成为这项决议的共同提案国表明我们对海地的承诺程度和参与程度,表示我们同意多国部队向联合国特派团移交职责以及秘书长所建议的军事和文职人员的规模。

安理会成员广泛加入提出决议表明了对海地局势积极发展的关注。我们希望对多国部队的出色工作表示满意,多国部队人员负责地并根据他们必须面对的情况,在

《联合国宪章》的框架内履行了国际社会根据第940(1994)号决议所赋予的任务。

海地的正常化现在比以往任何时候都更需要联合国的努力。在安理会以及所有其他领域,我们都将继续作出努力,并重申我们对任何旨在改善海地人民状况的努力的承诺。

我现在恢复我作为安理会主席的职责。

没有其他人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。安全理事会将继续处理本案。

下午11时45分散会。